**פרוטוקול ישיבת תת הוועדה הארצית לקיטלוג (27.02.2012, ירושלים)**

נוכחים: לאורה מולוקנדוב, חיים סימור, רוחמה ברגמן, פרח שליט, אילונה גילר, אירינה רוסקין, רחל ויצמן, ירדנה לוינברג, אירנה ברוזגטלד, בלהה סירקוס, ורדית נצר-דורף, יוליה סומונוב, רותי שטנגר, דורית בן-דרור, תמר טוב, תמר בלומנדל-לינק, קרול פוקס, פרידה הדר, אידה להט, גולדה סוויד מאירה הראש, שונית דגני, יניב לוי, שחף הגפני, אלחנן אדלר, ריני גולדסמית.

1. **איחוד זהויות לרשומה אחת: אישים**

יניב לוי, ראש אגף התהליכים בספרייה הלאומית הציג פרויקט לאיחוד זהויות אישים לרשומה אחת. היתרון לשיטה: אפשרות לקבל בחיפוש אחת תוצאות בכל השפות .

**העיקרון:**

* יוצרים ברשומת זהות אחת עם עיולים ראשיים לכל השפות (אות עברית, לטינית, קירילית וערבית). מוסיפים לכל שדה, 1xx, 4XX, 5XX, תת-שדה $$9 ומקדדים בו את השפה (eng/heb/ara/rus – בעצם הכתב ולא השפה). הצורה הזאת מופיעה גם ברשומות הביבליוגרפיות אם כי הקורא לא יראה את תת-השדה 9. תת-השדה מוצג במפתחות ב-GUI אבל לא ב-OPAC.
* לחיצה על F3 ימשוך את הצורה המתאימה לפי הכתיב עם תת-השדה 9.
* לכל עיול מוכרח להיות רשומת זהות כדי שהאיחוד יעבוד
* השיטה לא חוקית על פי כללי MARC (מותר רק 1xx אחד), אבל אקס ליבריס פיתח את הטכנולוגיה לבקשתן של ספריות בשוויץ . MARC תומך בשדות 7XX בזהויות בהם רושמים צורת אלטרנטיביות ומקורן – שיטה זאת דורשת בהקשר שלנו ניהול רשומות נפרדות וניהול קישורים ביניהן)

**שאלות**

* האם כל הספריות צריכות לעבוד לפי השיטה הזאת? לא, אבל הספרייה הלאומית מוכנה לעזור לספריות הרוצות לעבור לשיטה.
* האם זה ישפיע על ULI? לא.

1. **תרגום נושאי LCSH לעברית**

**עקרונות:**

* לפי אותו שיטה התואר לעיל.
* ניעזר בתרגומים לעברית של בר-אילן והאוניברסיטה הפתוחה.

**לוח זמנים ליישום הפרויקטים**:

רמב"י: יישום טכנולוגי לאישים ונושאים בימים הקרובים. איחוד אישים ונושאים (אנגלית+עברית) בהדרגה בחודשים הקרובים.

קטלוג הספרייה הלאומית: יישום טכנולוגי לזהויות אישים עד יוני 2012 ; נושאים עד סוף אוגוסט 2012. באיחודי האישים ניעזר באיחוד שנעשה ע"י VIAF.

תרגום נושאי הליבה של הספרייה הלאומית לעברית : סוף 2012.

**בקשות:**

* הקמת ועדת היגוי שתסייע לספרייה הלאומית בתרגום הנושאים: רחל ויצמן (חיפה) וחיים סימור (בר-אילן) התנדבו.
* הקמת תת-ועדה לבדיקת נושאים הקשורים לארץ ישראל: שונית דגני יושבת ראש (הספרייה הלאומית), אירינה רוסקין (האוניברסיטה העברית), רחל ויצמן (חיפה), ירדנה לוינברג (חיפה), רוחמה ברגמן (בר אילן) שחף גפני (מכללת גורדון), לאורה מולוקנדוב (בן-גוריון) התנדבו.

1. שחף הגפני הציג את הנושאים Collective clouds and tags in Primo וקיטלוג כלי מחקר כפי שזה מתבצע במכללת גורדון.
2. צורת רישום שנת פטירה ללא שנת לידה ברשומות בעברית: נפ' $$d.
3. צורה סטנדרטית לרישום 260 $$a [S.l.] : $$b [s.n.] ברשומות באות קירילית וערבית.

נא לשלוח לריני את הצורות בקובץ וורד ואולי נוכל להחליט על צורה סטנדרטית.

1. הוחלט להמליץ לאקס ליבריס להפעיל את פעולות העריכה כפי היו בגרסה 18 לעומת כפי שהם בגרסה 20. (קליק ימין לעומת קליק ימין + shift).
2. הוחלט שיש לקטלג ספרים אלקטרוניים ברשומה נפרדת ולא רק להוסיף לינק לרשומת הנייר. אם יש גישה לגרסה האלקטרונית באמצעות שני ספקים, אפשר להוסיף שדה 856 כמה פעמים. (לדוגמא ספר בר השגה גם מן האוניברסיטה הפתוחה וגם מכותר).
3. 655 $$a Electronic books: בדיקה ב-OCLC עולה שספריית הקונגרס משתמשים בז'אנר Electronic books. רוב הספריות בארץ החליטו לא להשתמש בז'אנר הזה מכיוון שספר אלקטרוני הוא פורמט ולא ז'אנר. אפשר לקדד את הפן הזה באמצעות שדה 999.
4. Heb-naco discussion regarding Jewish liturgy: addition of nusah to heading: אף ספרייה לא מוסיפה את הנוסח לעיול.